

**ÍNDICE GENERAL
DEL BOLETÍN DE LITERATURA COMPARADA
2001–2010**

Año XXVII (2001–2002)

- Lila Bujaldón de Esteves*: Inmigración, literatura e identidad en la Argentina 15
Lía Silvina Mallol de Albarracín: La presencia de Francia en la labor crítica comparatista de María Teresa Maiorana 33
Nicolás Jorge Dornheim: El sentido de nuestro comparatismo: hacia una protohistoria de la Literatura Comparada en la Argentina 69
Elena Duplancic de Elgueta: La investigación argentina reciente sobre la Literatura de Viajes 97
Claudia Garnica de Bertona: La tematología comparatista: cuestiones teóricas y desarrollo en la Argentina 107
María Guadalupe Barandica: Acerca de la recepción de *Lo que me costó el amor de Laura*, opereta criolla de Alejandro Dolina ... 141
Nicolás Jorge Dornheim: “Europa, nuestro hogar”. Stefan Zweig, un modelo de escritor europeo 159
Nota: Emilia de Zuleta en la Bibliografía Argentina de Literatura Comparada (Pablo Colombi) 179
Bibliografía: Índice general del “Boletín de Literatura Comparada” (1976-2001) (Claudia Bidot de Julián) 185

Año XXVIII–XXX (2003–2005)

**Número especial: “Literatura de viajes”.
Homenaje a Nicolás J. Dornheim**

- Lila Bujaldón de Esteves*: Palabras preliminares 11
Nicolás Jorge Dornheim: Introducción al coloquio nacional de literatura de viaje 13
Literatura de creación y literatura de viaje
María Rosa Lojo: Por qué escribí *La pasión de los nómadas* (1994): Un libro y muchos viajes 19
Poética del relato de viaje
Sofía M. Carrizo Rueda: Del orden del cosmos al “yo” disperso. Distancias, espacios y experiencias en una perspectiva diacrónica de las escrituras del viaje 35
Pablo Boetsch: La literatura de viajes y la mirada antropológica.... 49
Elena Duplancic de Elgueta: El viajero posmoderno. Aporte para una tipología de Viajeros 63
Fernanda Bravo Herrera: La emigración italiana a la Argentina entre el fracaso y la epopeya. *Emigrati* de Antonio Marazzi y

Belén Bistué

- I Roscaldi* de Nella Pasini 75
El viaje desde una perspectiva interdisciplinaria. Abordaje interdisciplinario a *Viaje por los estados del Plata*, de Hermann Burmeister
 Parte I Abordaje desde la Literatura Comparada (Nicolás Jorge Dornheim) 89
 Parte II Abordaje desde la Historia (María Gabriela Vázquez) 99
 Parte III Abordaje desde la Geografía (Fernanda Soler) 109
Escritoras viajeras
Mariana G. Garello: Elisabeth de Austria: la mirada de una emperatriz de incógnito 121
Hebe Molina: Juana Manuela Gorriti. Por los caminos de afuera y de adentro 133
Casos puntuales
Maria Laura Gauna Orpianesi: *El lazareillo de ciegos caminantes* como relato de viaje 151
María Antonia Zandanel: Acerca de viajes y viajeros: Lope de Aguirre y la aventura marañoña 165
Marta Elena Castellino: El desierto mendocino en los textos de los cronistas 183
Diego Niemetz: Carta inédita de Juan M. Gutiérrez. Un análisis desde la tipología iterológica 201
Gloria Galli de Ortega: Un viajero italiano en la Patagonia austral. Alberto María De Agostini, misionero y explorador 215
Lila Bujaldón de Esteves: Un viajero alemán desconocido en las postrimerías de la época de Rosas: Hermann Eberhard Löhnis.... 225
Oscar Caeiro: El viaje a Rusia de Joseph Roth: Realidad y verdad literaria 245
Lorena Ivars: Abelardo Arias: Un peregrino en Europa 255
Reseñas
Daniel-Henri Pageaux, *Trente essais de littérature générale et comparée ou la corne d'Amaltheé*. Paris: L'Harmattan, 2003, 314 pp. (Lía Silvina Mallol de Albarracín) 273
Daniel-Henri Pageaux, *Sous le signe de Vertumne. Expérience poétique et création littéraire*. París: Jean Maisonneuve, 2003, 236 pp. (Lía Silvina Mallol de Albarracín) 274
In memoriam. A la memoria del Profesor Nicolás Jorge Dornheim (1938–2004), Lila Bujaldón de Esteves 227

Año XXVIII–XXX (2003–2005)

Anejo N° 2. Bibliografía Argentina de Literatura Comparada

Fascículo N° 2

- Gloria Galli de Ortega*: Palabras preliminares 11

I Documentos previos

Oscar Caeiro: Nicolás Jorge Dornheim (1938–2004)	15
Ramiro Zó: Emilio Carilla y la Literatura Comparada	25
II Bibliografía comparatista	
Enrique Anderson Imbert (Antonio Gómez).....	59
Rafael Alberto Arrieta (Nicolás Dornheim)	67
Emilio Carilla (Ramiro Zó)	75
Raúl Héctor Castagnino (Lorena Ivars).....	109
Guillermo de Torre (Nicolás Dornheim)	127
Juan María Gutiérrez (Nicolás Dornheim).....	131
María Rosa Lida de Malkiel (Pablo Colombi)	133
Marta Zulma Palermo (Verónica Alcalde).....	143
Gloria Videla de Rivero (Claudia Bidot).....	151
III Índice de autores, títulos y temas (Pablo Colombi,	
Ramiro Zó)	167

Año XXXI–XXXII (2006–2007)

Lila Bujaldón de Esteves: Editorial	7
Christoph Rodiek: Fotos narradas y deconstruidas: en torno a la escritura cuentística de Cortázar y Cela (Narrated and Deconstructed Photographs: About Cortazar's and Cela's Short-Story Writing)	11
Oscar Caeiro: Singularidad y diferencia de Borges (Borges' Singularity and Difference)	33
Manuela Cuadrado: El espejo escondido: una clase de Jorge Luis Borges sobre Dante Gabriel Rossetti (The Hidden Mirror: a Lecture on Dante Gabriel Rossetti by Jorge Luis Borges)	45
Isabel Hernández: Utopia vs. Realidad: Brasil como escenario soñando y como escenario real en dos novelas de Eveline Hasler y Nélida Piñón (Utopia vs. Reality: Brazil as an Imagined and Real Setting in Two Novels by Eveline Hasler and Nélida Piñón)	57
Paula Simón: El descubrimiento de lo propio en las rutas del exilio: José Moreno Villa, español exiliado en México (The Self Discovery in Exile: José Moreno Villa, Spanish Exiled in Mexico)....	79
Gloria Galli de Ortega: La "lectura" argentina de Dante (The Argentine "Reading" of Dante)	93
Elena Duplancic de Elgueta: Walter Scott, la novela histórica y Vicente Fidel López (Walter Scott, the Historical Novel and Vicente Fidel López)	115
Ramiro Esteban Zó: Relaciones culturales ítalo-argentinas presentes en la revista <i>Nosotros</i> (1907-1943) (Cultural Relations between Italy and Argentina in the Magazine <i>Nosotros</i> , 1907-1943)	25

Lila Bujaldón de Esteves: Otro Fausto criollo. <i>Don Fausto de Pedro Orgambide</i> (Another <i>Criollo Faustus: Don Fausto</i> , by Pedro Orgambide)	155
Claudia Garnica de Bertona: La recreación del tema fáustico en Julio Ardiles Gray (Recreation of the Faustic theme by Julio Ardiles Gray)	175
Guadalupe Barandica: El país de las sombras en Homero y Úrsula Le Guin: <i>La costa más lejana</i> (Country of Shadows in Homer and Ursula Le Guin: <i>The Farthest Coast</i>)	187
Axel Gasquet: El poema de Gilgamesh. Viaje a través del imaginario antiguo (The Poem of Gilgamesh. Voyage through the Ancient Imaginary)	207
In memoriam Tania Franco Carvalhal (1944–2006) , Maria Luiza Bernwanger da Silva	231
Reseñas	
Atilio Brilli, <i>Il viaggio in Italia. Storia di una grande tradizione culturale</i> . Bologna, Il Mulino, 2006, 473 pp., 72 ilustr. (Gloria Galli de Ortega)	237
Marie Luise Caputo-Mayr y Julius Michael Herz, <i>Franz Kafka, Internationale Bibliographie der Primär – und Sekundärliteratur/ International Bibliography of Primary and Secondary Literature. 2. Erweiterte und überarbeitete Auflage/2 nd, enlarged and revised edition</i> . München: K.G.Saur, 2000, T.I: XLIX+214 pp., T. II: LIV+116 pp. (Oscar Caeiro)	241
<i>La Recherche en Littérature Générale et Comparée en France en 2007. Bilan et Perspectives. Études réunies para Anne Tomiche & Karl Zieger</i> . SFLGC. Valenciennes: Presses Universitaires de Valenciennes, 2007. 366 pp. (Lila Bujaldón de Esteves)	245

Año XXXIII (2008)

Lila Bujaldón de Esteves: Editorial	7
Jean Bessière: Un pas au-delà de la pensée contemporaine de la littérature, et de l'alliance de la critique littéraire et de la philosophie	9
Anil Bhatti: Culture, Diversity and Comparison. Some Reflections... 20	20
Oscar Caeiro: La propuesta comparatista de Nicolás J. Dornheim (The Comparatist Proposal of Nicolás J. Dornheim)	39
Rolando Costa Picazo: De la traducción y su crítica (Of translation and its Criticism)	43
Hugo Dysernick: État actuel et perspectives d'avenir de l'imagologie comparatiste	62
Critina Elgue-Martini: Ecos del Iluminismo en el siglo XXI (Echoes of the Enlightenment in the Twenty-First Century)	78

Índice General 2001–2010

- Axel Gasquet: Esbozo del orientalismo literario argentino (Outline of Argentine Literary Orientalism) 87
 Hans-Georg Grünig: La literatura de minorías: tipología, aproximaciones teóricas, ejemplos (The Literature of Minorities: Typology, Theoretical Approaches, Examples) 99
 María Kodama: Biografía... autobiografía en Borges (Biography... Autobiography in Borges) 111
 María Rosa Lojo: "Hablar en lenguas", saltar sobre el abismo ("Speaking in Tongues", Jumping out into the Abyss) 120
 Celeste Ribeiro de Sousa: Brazil's Early History in Döblin's Work: Imagology Puts in Tension History and Literature (La temprana historia de Brasil en la obra de Alfred Döblin: la Imagología pone en tensión Historia y Literatura) 129
 Christoph Rodiek: Escritura híbrida y ficción enfática en Aub, Cela, Maqua y Prado (Hybrid Writing and Emphatic Fiction in Aub, Cela, Maqua and Prado) 140
In memoriam Gloria Galli de Ortega (1943-2008), María Troiano de Echegaray 161
En recuerdo de Claudio Guillén (1924-2007), Marisa Siguan 164

Año XXXIV (2009)

Número especial: Actas de las VIII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada, Tomo I

- Lila Bujaldón de Esteves: Editorial 7
Reescritura y recreación de los mitos clásicos
 Lelia Chiapero Ricotti y Silvina Paola Azcoiti: *La Odisea de Homero como intertexto de The Penelopiad* de Margaret Atwood (Homer's *Odyssey* as intertext of Margaret Atwood's *The Penelopiad*) 11
 Fabiana Demaría de Lisandrello: Ecos de las *Tusculanae Disputationes* de Cicerón en la mirada en el tiempo de Arturo Marasso (Echoes of *The Tusculanae Disputationes*, by Cicero in *La mirada en el tiempo*, by Arturo Marasso) 19
 María Estrella: Reescribiendo el mito clásico: *The Penelopiad* de Margaret Atwood (Rewriting Classical Myth in *The Penelopiad* by Margaret Atwood) 29
 Nora Beatriz Forte: La reideologización de los hipotextos intertextuados en *La ville en haut dela colline* de Jean-Jacques Varoujean (The Reideologization of the Intertextual Hypotexts in *La ville en haut de la colline*, by Jean-Jacques Varoujean) 40
 María Estela Guevara de Álvarez: Problemas en torno a la traducción de los poemashoméricos (Problems about the Translation of the Homeric Poems) 50

Belén Bistué

- Adriana Massa: Reinterpretación del mito clásico en *Pentesilea* de H. V. Kleist y *Amazonas* de A. Döblin (Reinterpretation of the Classical Myth in H. von Kleist's *Pentesilea* and A. Döblin's *Amazons*) 60
Literatura y filosofía, historia y religión
 Oscar Caeiro: La literatura en la frontera religiosa (Literature on the Religious Frontier) 75
 Olivia Cattedra: La dimensión onírica en Antonio Machado: una lectura desde la India (Dream in Antonio Machado. An Interpretation through the Sacred Texts of India) 85
 Ana Celi y Marta Celi: El poder de la memoria en la (re)construcción de la historia en las narrativas de Toni Morrison y Gisèle Pineau (The power of memory in the (re)construction of history in Toni Morrison's and Gisèle Pineau's Works) 96
 José Augusto Conde de Boeck: Reflexiones acerca de la Imagología literaria (Reflexions about Literary Imagology) 104
 Roxana Gardes de Fernández: El dilema de Prometeo en el discurso filosófico de la epistemología y en las imágenes de la tradición literaria (The Prometheus's Dilemma in the Philosophical Discourse of Epistemology and in the Images of the Literary Tradition) 113
 Gustavo Giovannini: Inaccesibilidad y silencio. La figura de Martin Heidegger en dos obras literarias contemporáneas (Inaccessibility and Silence. The presence of Martin Heidegger in two contemporary literary works) 125
 Hebe Molina: Fronteras textuales engañosas: las notas a pie de página en *La novia del hereje* (Misleading Textual Frontiers: Footnotes in *La novia del hereje*) 136
Entre oriente y occidente
 Lila Bujaldón de Esteves: El Japón en la vuelta al mundo de Ernesto Quesada (Japan and the Orient in Ernesto Quesada's 1912 Journey Around the World) 153
 Miriam Di Gerónimo: Una "cantera de fantasías" occidentales sobre las geishas (A "Quarry of Western Fantasies" about Geishas) 165
 Christiane Katsue Nagao: Literatura infantil por Daisaku Ikeda a la luz del principio budista de ichinen sanzen (Children's Literature by Daisaku Ikeda Analyzed according to the Buddhist Principle of Ichinen Sanzen) 173
Literatura de minorías, migración y exilio
 María Angélica Álvarez: Modos de inscripción del género en la narrativa europea contemporánea: Melania Mazzucco y Jeanette Winterson (Forms of Inscription of Gender in Contemporary European Narrative: Melania Mazzucco and Jeanette Winterson) 183

Índice General 2001–2010

- Mariana Blanco: Angela Carter y las infernales máquinas del deseo (Angela Carter and the Infernal Desire Machines) 192
María José Buteler: Vivir entre dos culturas: *Peel my Love like an Onion* y *The Mixquiahuala Letters* de Ana Castillo (Living between two cultures: *Peel my Love Like an Onion* y *The Mixquiahuala Letters* by Ana Castillo) 203
Adriana Crolla: La literatura traducida en la configuración de los paradigmas de enseñanza de la literatura en Argentina. Una reflexión desde el comparatismo (Translated Literature in the Configuration of Argentine Literature Teaching Paradigms. A Reflection from the Point of View of Comparatism) 212
Karen Douglas de Alexander: Identidad y comunidad en la frontera del insilio (Identity and Community in the Frontier of *Insilio*) 224
Claudia Garnica de Bertona: La construcción de la imagen del otro en la literatura en alemán escrita en la Argentina (The Construction of the Other's Image by German Literature Written in Argentine) 233
Marcela María Raggio: *China Men*, de Maxine Hong Kingston: la recreación de la memoria como reclamo de la identidad (Maxine Hong Kingston's *China Men*: Claiming Identity through the recreation of memory) 241
Facundo Nazareno Saxe: Klaus Mann y Luis Cernuda: poéticas de escritura en torno al homoerotismo como tema literario (Klaus Mann and Luis Cernuda: Poetics of Writing on Homoeroticism as Literary Theme) 251
Paula Simón: Palabra y resistencia en el exilio: la voz de Max Aub desde México (Word and Resistance in Exile: Max Aub's Voice from Mexico) 262
Graciela Wamba Gavíña: Europa y Argentina en la más reciente novela argentina (2000–2006), el fenómeno del inmigrante-emigrante argentino (Europe and Argentina in the Latest Argentine Novel (2000–2006), the Phenomenon of the Argentine Emigrant-Immigrant) 270

Año XXXV (2010)

Número especial: Actas de las VIII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada, Tomo II

- Lila Bujaldón de Esteves: Editorial 7
Literatura y otras artes
Guadalupe Barandica: 300: el viaje de los espartanos desde la historia al cine (300: The Spartan Journey from History to the Cinema) 11
Elena Duplancic: La emoción estética. La literatura y el cine posmodernos releen a Vermeer (The Aesthetic Emotion.

Belén Bistué

- Postmodern Literature and Movies Reread Vermeer) 19
Literatura de minorías, choque cultural
Karen Cresci: Textos híbridos: poliglosia en Kipling y Rushdie (Hybrid Texts: Poliglossia in Kipling and Rushdie) 31
Fabián Iriarte: Lenguas en migración: poesía latina en Estados Unidos (Migrating Tongues: Latino Poetry in the USA) 40
Literatura y ciencia, literatura y filosofía
María Cristina Dalmagro: Literatura, medicina y narración autobiográfica" (Literature, Medicine, and Autobiographical Fiction) 53
Mónica Martínez de Arrieta: Encuentro de ideologías en un ensayo francés de los años sesenta (Ideologies' Meeting in a French Essay of the Sixties) 64
Silvina Perrero de Roncaglia: La Argentina y Francia: apuntes sobre la novela en dos ensayos de los años sesenta (Argentina and France: An Approach to the Novel in Two Essays of the Sixties) 75
Verónica Rafaeli: Hamlet, estratega. El uso de espías (Hamlet, Strategist. The Use of Spies) 85
Nancy Viejo: Nuevos fantasmas del imaginario social. Ciencia y literatura en *El arco iris de la gravedad*, de Thomas Pynchon (New Shades of the Social Imaginary: Science and Literature in *Gravity's Rainbow*, by Thomas Pynchon) 96
Pervivencia y reescritura de los mitos. Cuestiones acerca de la traducción
Alicia Noemí Lorenzo y Adriana Lucía Quiñones: Tragedia clásica y novela. Eurípides en *Los Cisnes* de Manuel Mujica Lainez (Classical Tragedy and Novel. Euripides in Manuel Mujica Lainez, *The Swans*) 105
Lucas Scavino y Rodolfo Buzón: Traducción y transtextualidad en "La casa de Asterión" de Jorge Luis Borges: una poética de la polifonía (Translation and Transtextuality in "La casa de Asterión" of Jorge Luis Borges: a Poetics of Polyphony) 114
Ariela Borgogno: La literatura traducida: recepción transferencia en la literatura popular argentina a principios del s. XX (Translated Literature: Reception and Transfer into Popular Argentinian Literature at the Beginning of the XXth Century) 122
Espacios textuales: Literaturas hispanoamericana, argentina, española, francesa e inglesa
Cristina Featherston: Mutaciones del naturalismo francés en la literatura británica: un abordaje desde *Jude el oscuro*, de Thomas Hardy (Variations of French Naturalism in British Literature. An Approach from *Jude the Obscure*, by Thomas Hardy) 133

Índice General 2001–2010

<i>María Laura Pérez Gras: Tres cautivos en las letras argentinas (Three Captives in Nineteenth-Century Literature)</i>	143
<i>Alejandra Suárez: La Rusticatio mexicana: avant-texte y paratexto (Rusticatio mexicana: Avant-Texte and Paratext)</i>	152
<i>Beatriz Vegh: Jorge Rodenbach: un “raro” de Darío en el Madrid de los 20 (Georges Rodenbach: A Rubén Darío’s “Misfit” in 1920 Madrid)</i>	163
<i>Why_Lit British Council Reading Group: Ana Garrido, Ezequiel Lacunza, Adriana Méndez, Leonardo Pantaleo, Flavia Pittella, Magdalena Ponce: Las coordenadas espacio y tiempo en las islas en Inglaterra, una fábula, de Leopoldo Brizuela, e England, England</i> de Julian Barnes (Tiem and Space Coordinates on the Islands in Leopoldo Brizuela's <i>Inglaterra, una fábula</i> and Julian Barnes' <i>England, England</i>)	171
<i>Ramiro Zó: La recepción de Laurence Sterne en la literatura hispanoamericana: Los casos de Cortázar, Borges, Cabrera Infante y Bryce Echenique (The Reception of Laurence Sterne in Spanish-American Literature: The Cases of Cortázar, Borges, Cabrera Infante, and Bryce Echenique)</i>	180
<i>Víctor Gustavo Zonana: La tradición del ‘trobar ric’ en la lírica de Daniel Devoto (The Trobar Ric Tradition in Daniel Devoto’s Lyric)</i>	189
Ecos del Dante en la literatura universal	
<i>Maria Troiano de Echegaray: Borges lee a Dante: “Inferno I, 32” (Borges Reads Dante: “Inferno I, 32”)</i>	201
<i>Gloria Galli de Ortega: Palabras e imagen traducen la Divina Comedia en Argentina (Words and Images Translate The Divine Comedy in Argentina)</i>	211
<i>Cecilia Chiacchio: La estetización de las políticas: Dante Alighieri en la poética de Seamus Heaney (Aestheticizing Politics: Dante Alighieri in Seamus Heaney's Poetics)</i>	221
Viajes	
<i>Verónica Alcalde: La experiencia del viaje en Jaime Gil de Biedma (The Travel Experience in Jaime Gil de Biedma)</i>	233
<i>Diego Niemetz: Viaje, texto e identidad en Zama de Antonio Di Benedetto (Travel, Text and Identity in Antonio Di Benedetto's Zama)</i>	243
Género y literatura	
<i>Eliane Campello: Imagens da artista na narrativa brasileira contemporânea de autoria feminina (Images of the Artist in the Contemporary Brasilian Narrative by Women)</i>	253
<i>Maria Beatriz Zanchet: Um olhar menipélico sobre a concentração de poder (Menippean View about the Concentration of Power)</i>	263